



## 基本信息

移民、法语化及社会整合部 (简称“移民部”) 为您提供翻译参考, 以便帮助您完成非全日制法语课程和经济援助申请。但您需要用法语填写法语版本的问卷。

## 由行政部门填写

您的个人参考编号将显示在您的魁北克省甄选证书 (Québec Selection Certificate) 或魁北克省认可证书 (Certificat d'acceptation du Québec) 或该部门向您个人发来的其他邮件中。

请使用大写字母填写您的姓氏和名字, 请与移民文件上的姓名保持一致。

## 1. 个人身份信息

性别  女性  男性

▶ 个人参考号码

▶ 出生时的姓氏

名字

婚后姓氏 (如适用)

出生日期 (年/月/日)

出生国家

国籍

## 2. 住址

请填写您当前在魁北克的居住地址。

▶ 门牌号

街道名

公寓房间号

城市

省

邮编

请填写座机号码、手机号码和电子邮箱。

▶ 座机号码

手机号码

电子邮箱

必须提供您的社会保险号码 (SIN)、您的个人税号 (ITN) 或临时税号 (TTN)，以便我们可以向您支付补贴。欲得到您的社会保险号码，应访问 [www.servicecanada.gc.ca](http://www.servicecanada.gc.ca) 网站。

个人税号 (ITN) 和临时税号 (TTN) 是加拿大税务局 (CRA) 向无法获得社保号码 (SIN) 的非居民提供的九位数字识别号码。

### ▶ 3. 申请财政援助金

- a) 您是否希望获得您需要向魁北克省移民部申请参加这项全日制法语课程，而非某项课程的财政援助吗？

需要。  不需要。

- b) 请提供：

– 您的社会保险号 (SIN)

– 如果您的社会保险号是临时的，请写上其到期日。   
(年/月/日)

或您的个人税号 (ITN)

或您的临时税号 (TTN)

- a) 您在领取：

– 社会救济金吗？  是的  不是

社会救济金是魁北克政府向无收入来源的人士发放的援助（蓝色支票）。

– 就业保险金（失业保险金）吗？  是的  不是

失业保险金是加拿大政府向失业人士发放的援助（黄色支票）。

– 魁北克省父母保险计划的福利？  是的  不是

魁北克父母保险计划 (RQAP) 是魁北克政府向享受育儿假、产假、陪产假或领养育儿假的人士发放的援助。

– Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST, 劳动标准、公平、卫生及安全委员会) 提供的津贴？  是的  不是

CNESST 津贴是向因遭受工伤而无法工作的员工提供的经济援助。

– 以 la Mesure de formation de la main-d'œuvre à l'intention des individus ( 劳务培训的名义向个人发放的 ) 或以 MTESS 的 Objectif Emploi ( 就业目标计划 ) 名义发放的福利待遇  是的  不是

魁北克政府向需要接受培训以保住工作或找到新工作的人提供的援助。就业援助津贴是由Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale (MTESS) 发放的福利，以支持存在失业风险的人员发展自身技能。Objectif emploi ( 就业目标计划 ) 提供收入补贴和个性化扶持，从而让参与计划的人士能够适应劳动力市场的需求，并实现经济独立。

## 4. 个人信息保护条例

您在本表格上所填写的个人信息均属于必需信息，用于审理您的非全日制法语课程及经济援助申请。移民、法语化及社会整合部 (MIFI) 也可能使用此类信息，用于研究、统计和评估课程，或为您所在的教育机构提供便利及向您传达所有可能便于您融入魁北克社会的信息。

遵照访问公共机构文件相关法律和个人信息保护条例 (RLRQ A-2.1章节)，此类数据的访问仅限授权人员。您有权了解与您相关的信息，及在必要的情况下，有权向个人信息文件访问及保护机构负责人发送书面申请，以更正任何不准确的信息。如需查询此类机构的联系方式，请访问：[www.mifi.gouv.qc.ca/fr/ministere/acces-protection-info/index.html](http://www.mifi.gouv.qc.ca/fr/ministere/acces-protection-info/index.html)。

您的个人信息属于机密资料，未经您本人允许或遵照访问公共机构文件相关法律和个人信息保护条例 (RLRQ, A-2.1章节)，严禁对外披露。

我授权移民部将我的个人必要信息发送至我学习法语课程的机构及魁北克就业署 (Emploi-Québec)，用于继续我的课程和发放经济援助的用途 (如适用)。此外，我允许我学习法语课程的机构向移民部发送与我课程有关的信息。

\_\_\_\_\_  
您的签名 \_\_\_\_\_  
日期 (年/月/日)

## 5. 学生声明

我理解并接受以下声明：

本表格所填写的所有内容均真实、完整和准确无误。

我所提供的所有申请证明文件复印件均为原始版本的准确完整副本。

移民部可能要求我提供证明材料，以证实我在申请文件中所填写的信息。处理我的申请会需要更多时间。

如果我提供错误信息或误导性信息、虚假文件或经修改或更改的文件，则移民部将：

- 随时终止我的课程或中断经济援助的发放；
- 在我提交此次申请后三年内，拒绝审理我的任何新申请。

自今日起至课程结束，我有义务将本表格中当前信息的任意变更项告知移民部。

我确认，申请表中所填写的信息均正确无误。

▶ 您必须发送正式填写并带有您原始签名的申请表。

\_\_\_\_\_  
您的签名 \_\_\_\_\_  
日期 (年/月/日)

由行政部门填写

模板

### Réservé à l'administration

Statut de la demande :    Inscrit    Liste d'attente

Nom du mandataire ou de l'entreprise \_\_\_\_\_ Sigle de cours \_\_\_\_\_

Vous devez fournir ces deux numéros si l'information est connue :

N° de référence individuel \_\_\_\_\_ IRCC : ID du client \_\_\_\_\_

#### Situations admissibles

Citoyenne canadienne naturalisée ou citoyen canadien naturalisé

Résidente permanente ou résident permanent

Personne en séjour temporaire (travailleuse et travailleur temporaire  
ou étudiante et étudiant étranger)\*

Conjointe ou conjoint d'une personne en séjour temporaire

Enfant à charge d'une personne en séjour temporaire

Personne autorisée à soumettre sur place une demande de résidence  
permanente

Personne en séjour temporaire admise pour des motifs humanitaires  
ou d'intérêt public

Titulaire d'un Certificat de sélection du Québec

Personne réfugiée à qui on a conféré l'asile

Demandeuse ou demandeur d'asile (non admissible à l'aide financière)

\* Les personnes en séjour temporaire doivent respecter les conditions liées à leur statut d'immigration à défaut de quoi elles peuvent :

- perdre leur statut d'immigration;
  - se faire refuser une prochaine entrée au Québec ou ailleurs au Canada.
- Pour plus d'information, consultez [Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada](#).

Pièce justificative vue    Pièce manquante

J'ai informé l'élève qu'il ou qu'elle ne peut s'inscrire qu'auprès d'un seul mandataire du Ministère par session.

J'ai informé l'élève de la possibilité qu'il ou qu'elle soit transféré(e) ailleurs s'il y a un manque de disponibilité dans l'organisme de son choix.

Nom de la personne assignée à l'inscription \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature du responsable    Date (année/mois/jour)

Votre numéro de référence  
individuel est indiqué sur votre  
Certificat de sélection du  
Québec ou sur votre Certificat  
d'acceptation du Québec ou sur  
toutes autres correspondances  
personnelles du Ministère.

Vous devez inscrire vos  
noms et prénoms en lettres  
majuscules comme ils figurent  
sur votre document  
d'immigration.

## 1. Renseignements sur votre identité

Genre    Féminin    Masculin

► \_\_\_\_\_  
Numéro de référence individuel

► \_\_\_\_\_ Prénom(s)  
Nom de famille à la naissance

\_\_\_\_\_ Date de naissance (année/mois/jour)  
Nom de famille après le mariage (s'il y a lieu)

\_\_\_\_\_ Pays de citoyenneté  
Pays de naissance

## 2. Adresse du domicile

Vous devez indiquer l'adresse  
du domicile où vous demeurez  
actuellement au Québec.

► \_\_\_\_\_ Appartement  
Numéro    Rue

\_\_\_\_\_ Code postal  
Ville    Province

Vous devez inscrire votre  
numéro de téléphone  
au domicile, votre numéro  
de cellulaire et votre adresse  
courriel personnelle.

► \_\_\_\_\_ Cellulaire  
Téléphone au domicile

\_\_\_\_\_ Courriel

Vous devez fournir votre numéro d'assurance sociale (NAS) OU votre numéro d'identification-impôt (NII) OU votre numéro d'identification temporaire (NIT) pour que nous puissions vous verser vos allocations.

Pour obtenir votre numéro d'assurance sociale, consultez le site [www.servicecanada.gc.ca](http://www.servicecanada.gc.ca).

Le numéro d'identification-impôt (NII) ou le numéro d'identification temporaire (NIT) sont des numéros à neuf caractères que l'Agence du revenu du Canada (ARC) attribue aux personnes non résidentes qui ont besoin d'un numéro d'identification, mais qui ne peuvent pas obtenir un numéro d'assurance sociale (NAS).

### ► 3. Demande d'aide financière

a) Souhaitez-vous recevoir une aide financière pour participer à la formation? Oui Non

► b) Indiquez :

– Votre numéro d'assurance sociale (NAS) \_\_\_\_\_

– La date d'expiration de votre numéro d'assurance sociale si celui-ci est temporaire \_\_\_\_\_  
(année/mois/jour)

OU votre numéro d'identification-impôt (NII) \_\_\_\_\_

OU votre numéro d'identification temporaire (NIT) \_\_\_\_\_

c) Recevez-vous :

– **Des prestations d'aide sociale?** Oui Non

L'aide sociale est une aide fournie par le gouvernement du Québec aux personnes qui n'ont plus de ressources financières (chèque de couleur bleue).

– **Des prestations d'assurance-emploi (assurance-chômage)?** Oui Non

L'assurance-chômage est une aide fournie par le gouvernement du Canada aux personnes sans emploi (chèque de couleur jaune).

– **Des prestations du Régime québécois d'assurance parentale (RQAP)?** Oui Non

Le RQAP est une aide fournie par le gouvernement du Québec aux personnes qui se prévalent d'un congé parental, de maternité, de paternité ou d'un congé d'adoption.

– **Des prestations de la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST)?** Oui Non

La prestation de CNESST est une aide financière offerte à la travailleuse ou au travailleur qui est incapable d'exercer son emploi après avoir subi une lésion professionnelle.

– **Des prestations en vertu de la Mesure de formation de la main-d'œuvre à l'intention des individus ou en vertu du Programme objectif emploi du ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale (MTESS)?** Oui Non

Aide fournie par le gouvernement du Québec aux personnes ayant besoin d'une formation pour conserver leur emploi ou en trouver un nouveau.  
L'allocation d'aide à l'emploi est une prestation versée par le MTESS afin de soutenir le développement des compétences des personnes à risque de perdre leur emploi.  
Le Programme objectif emploi prévoit un soutien du revenu et un accompagnement personnalisé pour que les personnes participantes puissent intégrer le marché du travail et acquérir une autonomie financière.

---

## 4. Protection des renseignements personnels

Les renseignements personnels que vous fournissez dans le présent formulaire sont nécessaires au traitement de votre demande d'admission aux cours de français à temps partiel et à l'aide financière. Ils peuvent également être utilisés par le ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration aux fins d'étude, de statistique, d'évaluation de programme ou pour vous communiquer toute information susceptible de faciliter votre établissement et votre intégration à la société québécoise.

L'accès à ces renseignements est réservé aux seules personnes autorisées en vertu des dispositions de la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (RLRQ, chapitre A-2.1). Vous avez le droit de connaître les renseignements qui vous concernent et, s'il y a lieu, de faire corriger tout renseignement inexact en adressant une demande écrite au responsable de l'accès aux documents et de la protection des renseignements personnels. Ses coordonnées sont disponibles à l'adresse suivante : [www.mifi.gouv.qc.ca/fr/ministere/acces-protection-info/index.html](http://www.mifi.gouv.qc.ca/fr/ministere/acces-protection-info/index.html).

Les renseignements personnels vous concernant sont confidentiels et ne peuvent être divulgués sans votre consentement ou en conformité avec la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (RLRQ, chapitre A-2.1).

J'autorise le Ministère à transmettre à l'établissement d'enseignement où je suis mon cours ainsi qu'à Emploi-Québec les renseignements nécessaires à la poursuite de ma formation et au versement de mon aide financière, le cas échéant. J'accepte aussi que l'établissement d'enseignement où je suis mon cours de français transmette au Ministère les renseignements relatifs à ma formation.

\_\_\_\_\_  
Votre signature

\_\_\_\_\_  
Date (année/mois/jour)

---

## 5. Déclaration de l'élève

Je comprends et j'accepte ce qui suit :

Tous les renseignements fournis dans ce formulaire sont véridiques, complets et exacts.

Toutes les photocopies des documents d'immigration fournies en appui à ma demande sont des reproductions exactes et complètes des documents originaux.

Le Ministère peut exiger que je lui fournisse des preuves écrites pour appuyer les renseignements fournis dans ma demande. Le cas échéant, le délai de traitement sera plus long.

Si je fournis des renseignements erronés ou trompeurs, de faux documents ou des documents modifiés ou altérés, le Ministère pourra :

- mettre fin, en tout temps, à ma formation ou interrompre mes paiements d'aide financière ;
- refuser d'examiner toute nouvelle demande que je pourrais lui présenter dans les trois ans suivant le dépôt de la présente demande.

J'ai l'obligation d'aviser le Ministère de tout changement relatif aux renseignements transmis dans le présent formulaire à compter d'aujourd'hui et jusqu'à la fin de ma formation.

Je déclare que les renseignements inscrits dans ma demande sont exacts.

Vous devez transmettre le formulaire dûment rempli et qui comporte la signature originale. ►

\_\_\_\_\_  
Votre signature

\_\_\_\_\_  
Date (année/mois/jour)

## Évaluation de classement (réservé à l'administration)

Scolarité (nombre total d'années d'études) : \_\_\_\_\_ ans

Cours de français déjà suivis (année, durée, établissement) :

Langue maternelle : \_\_\_\_\_

Autres langues parlées : \_\_\_\_\_

### Niveau de compétence langagière

Production orale \_\_\_\_\_ Production écrite \_\_\_\_\_ Compréhension orale \_\_\_\_\_ Compréhension écrite \_\_\_\_\_

Documents preuves de niveau

Bulletin MIFI    Bulletin MEQ    Test standardisé    Évaluation MIFI

### Disponibilité de l'élève

En semaine    Matin    Après-midi    Soir    Samedi    Matin    Après-midi    Dimanche    Matin    Après-midi

Recommandation sigle de cours : \_\_\_\_\_

Remarque : \_\_\_\_\_

Nom de l'évaluatrice ou de l'évaluateur du Ministère (s'il y a lieu) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date (année/mois/jour)